



01002251911040016



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 225

19 Νοεμβρίου 2004

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3288

Κύρωση της Σύμβασης Έκδοσης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο Νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση Έκδοσης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 25 Οκτωβρίου 1999, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Μεξικού, αναφερόμενες εφεξής ως «τα Μέρη».

Με πνεύμα συνεργασίας, μέσα στα πλαίσια των σχέσεων τους και με σκοπό να κατοχυρώσουν αποτελεσματική συνεργασία στον τομέα των Ποινικών θεμάτων και ιδιαίτερα σ' αυτόν της έκδοσης.

Συμφώνησαν το εξής:

ΑΡΘΡΟ 1 ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΕΚΔΟΣΗΣ

Καθένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνει να εκδίδει προς το άλλο Μέρος, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στην παρούσα Συμφωνία, κάθε άτομο που βρίσκεται στην επικράτειά του και το οποίο κατηγορείται ή έχει καταδικαστεί για αδίκημα που έχει διαπραχθεί στα όρια της δικαιοδοσίας του άλλου Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 2 ΕΓΚΛΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΧΟΡΗΓΕΙΤΑΙ ΕΚΔΟΣΗ

1. Η έκδοση χορηγείται για αδικήματα που τιμωρούνται, σύμφωνα με τη νομοθεσία και των δύο μερών με στέρηση

της ελευθερίας για διάστημα που να υπερβαίνει τουλάχιστον το ένα έτος, ή με αυστηρότερη ποινή, όχι μόνο κατά το χρόνο της διάπραξης τους αλλά επίσης και κατά το χρόνο υποβολής της αίτησης.

2. Όταν η έκδοση ζητείται για εκτέλεση καταδικαστικής απόφασης, απαιτείται όπως το μέρος της ποινής που απομένει να εκτιθεί, να είναι τουλάχιστον έξι μήνες.

ΑΡΘΡΟ 3 ΔΙΤΤΟ ΑΞΙΟΠΟΙΝΟ

1. Προκειμένου να χορηγηθεί έκδοση, δεν απαιτείται όπως οι ποινικοί νόμοι των Μερών κατατάσσουν το αδίκημα στην ίδια κατηγορία ή χρησιμοποιούν την ίδια ονομασία ή παρόμοια ορολογία, αλλά αρκεί να προβλέπεται ότι τα γεγονότα που συνιστούν τα στοιχεία του αδικήματος είναι τα ίδια.

2. Προκειμένου να διαπιστωθεί η ύπαρξη του διττού αξιοποίνου, λαμβάνεται υπόψη το σύνολο των πράξεων και παραλείψεων για τις οποίες κατηγορείται ο εκζητούμενος.

ΑΡΘΡΟ 4 ΜΗ ΕΚΔΟΣΗ ΥΠΗΚΟΩΝ

1. Τα Μέρη δεν εκδίδουν άτομα τα οποία κατά το χρόνο διάπραξης του αδικήματος ήταν υπήκοοι τους.

2. Αν το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν εκδίδει υπήκοό του, τούτο οφείλει, χωρίς εξαίρεση ή αδικαιολόγητη καθυστέρηση, να υποβάλει την υπόθεση στις αρμόδιες δικαστικές αρχές προκειμένου να αρχίσει η ποινική διαδικασία. Για το σκοπό αυτό οι φάκελοι που περιλαμβάνουν τις πληροφορίες, τα πειστήρια και κάθε άλλο αποδεικτικό στοιχείο σχετικό με το αδίκημα, διαβιβάζονται χωρίς δαπάνη, δια της διπλωματικής οδού στο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.

ΑΡΘΡΟ 5 ΑΡΝΗΣΗ ΕΚΔΟΣΗΣ

1. Η έκδοση δεν χορηγείται εάν:

α) Το αδίκημα για το οποίο ζητείται η έκδοση τιμωρείται με την ποινή του θανάτου σύμφωνα με τη νομοθεσία του Αιτούντος Μέρους, εκτός αν το Αιτούν Μέρος παρέχει τη διαβεβαίωση την οποία το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θεωρεί επαρκή, ότι η ποινή του θανάτου δεν θα επιβληθεί και αν επιβληθεί δεν θα εκτελεσθεί, αλλά θα μετατραπεί σε ποινή στερητική της ελευθερίας.

β) Το έγκλημα για το οποίο ζητείται η έκδοση θεωρείται από το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ως πολιτικό ή πολιτικού χαρακτήρα. Κατά την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης, τα κατωτέρω εγκλήματα δεν θα θεωρούνται ως πολιτικά:

ι) η αφαίρεση ή η απόπειρα αφαίρεσης της ζωής του αρχηγού του Κράτους ή της Κυβέρνησης ή μέλους των οικογενειών τους.

ιι) αδικήματα που προβλέπονται και δικαιολογούν την έκδοση σύμφωνα με διεθνείς πολυμερείς συμφωνίες, που ισχύουν για τα Μέρη.

γ) Το αδίκημα ή η ποινή για την οποία ζητείται η έκδοση, έχει παραγραφεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του Αιτούντος Μέρους ή του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

δ) Το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση έχει βάσιμους λόγους να θεωρεί ότι η αίτηση έκδοσης έγινε με μοναδικό σκοπό να καταδιωχθεί ή τιμωρηθεί ένα πρόσωπο λόγω της φυλής, θρησκείας, εθνικότητας ή των πολιτικών ιδεών του, ή ότι η θέση αυτού του προσώπου μπορεί να επιβαρυνθεί από αυτές τις αιτίες.

ε) Η συμπεριφορά για την οποία ζητείται η έκδοση αποτελεί ένα έγκλημα καθαρά στρατιωτικού χαρακτήρα.

στ) Ο εκζητούμενος έχει διωχθεί και έχει απαλλαγεί ή εκτίει ποινή στέρησης της ελευθερίας στο έδαφος του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, για το ίδιο αδίκημα. 2. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να αρνηθεί την έκδοση εκζητούμενου, αν οι αρμόδιες αρχές του Μέρους αυτού έχουν ασκήσει ποινική δίωξη εναντίον του για το αδίκημα ή αδικήματα για τα οποία ζητείται η έκδοση.

ΑΡΘΡΟ 6

ΑΝΑΒΟΛΗ ΚΑΙ ΥΠΟ ΟΡΟΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

Το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί, αφού έχει αποφασίσει τη χορήγηση έκδοσης, να αναβάλει την παράδοση του εκζητούμενου για να δικαστεί ή αν ήδη έχει καταδικαστεί, για να εκτίσει την ποινή στο έδαφος που του έχει επιβληθεί για διαφορετικό αδίκημα από αυτό για το οποίο χορηγήθηκε η έκδοση.

ΑΡΘΡΟ 7

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

1. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, εφόσον έχει χορηγήσει έκδοση, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, μπορεί να παραδώσει προσωρινά τον εκζητούμενο για να δικαστεί στο Αιτούν Μέρος πριν ή κατά την εκτέλεση της ποινής του στο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Ο εκζητούμενος αφού παραδοθεί, παραμένει στο Αιτούν Μέρος υπό κράτηση και επιστρέφεται στο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μετά την εκδίκαση της υπόθεσης, σύμφωνα με τους όρους που έχουν συμφωνηθεί εκ των προτέρων για το σκοπό αυτό μεταξύ των Μερών.

3. Σε περίπτωση που το πρόσωπο που έχει παραδοθεί υπό όρους δεν κριθεί ένοχο στο Αιτούν Μέρος, η κράτηση του σ' αυτό θα επιμετρηθεί κατά την εκτέλεση της ποινής του στο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 8

ΟΔΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Το αίτημα της έκδοσης καθώς και κάθε σχετικό έγγραφο ή επικοινωνία θα διαβιβάζεται δια της διπλωματικής οδού.

ΑΡΘΡΟ 9

ΑΙΤΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

1. Η αίτηση είναι γραπτή και διαβιβάζεται δια της διπλωματικής οδού.

2. Η αίτηση συνοδεύεται από:

α) Το πρωτότυπο ή επικυρωμένο αντίγραφο της καταδικαστικής απόφασης και της εκτελεστής απόφασης ή διαταγής κράτησης ή του εντάλματος σύλληψης που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από τη νομοθεσία του Αιτούντος Μέρους.

β) Περιγραφή των αδικημάτων για τα οποία ζητείται η έκδοση. Ο χρόνος και ο τόπος διάπραξής τους, ο νομικός χαρακτηρισμός της πράξης, μινεία των σχετικών διατάξεων με αναφορά στο χρόνο παραγραφής και προβλεπόμενης ποινής κατά τον πιο ακριβή δυνατό τρόπο.

γ) Αποδεικτικά στοιχεία συνοδευτικά της αίτησης έκδοσης προσώπου που δεν έχει καταδικαστεί, τα οποία να δικαιολογούν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, την σύλληψη και την παραγωγή σε δίκη προσώπου, αν το αδίκημα είχε διαπραχθεί στο Μέρος αυτό.

δ) Αντίγραφο των σχετικών διατάξεων ή αν αυτό δεν είναι δυνατόν, αναφορά του σχετικού νόμου και περιγραφή του εκζητούμενου κατά το δυνατόν ακριβή καθώς και κάθε άλλη πληροφορία που διευκολύνει τον προσδιορισμό της ταυτότητας και εθνικότητάς του.

ε) Επικυρωμένο αντίγραφο της αμετάκλητης καταδικαστικής απόφασης που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή, στις περιπτώσεις εκζητούμενου για εκτέλεση ποινής.

Αποδεικτικά στοιχεία ή έγγραφα που διαβιβάζονται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση μεταφράζονται στη γλώσσα του άλλου Μέρους.

Δεν απαιτείται επικύρωση της υπογραφής όταν τα έγγραφα υποβάλλονται δια της διπλωματικής οδού.

ΑΡΘΡΟ 10

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Αν, οι παρεχόμενες από το Αιτούν Μέρος πληροφορίες προς στήριξη της αίτησης έκδοσης θεωρηθούν από το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η έκδοση ανεπαρκείς για να αποφασίσει, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, το Μέρος αυτό μπορεί να ζητήσει τις αναγκαίες συμπληρωματικές πληροφορίες και μπορεί να ορίσει για τούτο προθεσμία λήψης.

ΑΡΘΡΟ 11

ΑΙΤΗΣΗ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΣΥΛΛΗΨΗΣ

1. Σε επείγουσες περιπτώσεις, κάθε ένα από τα Μέρη μπορούν να ζητήσουν την προσωρινή σύλληψη του προσώπου που κατηγορείται. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση αποφασίζει για το θέμα αυτό σύμφωνα με τη νομοθεσία του.

2. Το αίτημα προσωρινής σύλληψης πρέπει να αναφέρει ότι, τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 9, παράγραφο 2 (α) υπάρχουν και ότι πρόκειται να σταλεί αίτημα για έκδοση. Επίσης πρέπει να αναφέρεται το αδίκημα για το οποίο θα ζητηθεί η έκδοση, καθώς και ο χρόνος και ο τόπος που έλαβε χώρα το αδίκημα και κατά το δυνατόν περιγραφή του κατηγορουμένου προσώπου.

3. Το αίτημα για προσωρινή σύλληψη υποβάλλεται προς το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται είτε δια της διπλωματικής οδού, ή εφόσον επιτρέπει η νομοθεσία του, απευθείας ταχυδρομικώς ή τηλεγραφικώς ή μέσω της

Διεθνούς Εγκληματολογικής Αστυνομικής Οργάνωσης (INTERPOL) ή μέσω οποιουδήποτε άλλου γραπτού τρόπου πρόσφορου ως αποδεικτικού στοιχείου ή αποδεκτού από το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Το Αιτούν Μέρος ενημερώνεται χωρίς καθυστέρηση για το αποτέλεσμα του αιτήματος.

4. Η προσωρινή κράτηση μπορεί να διακοπεί εάν, μέσα σε προθεσμία σαράντα (40) ημερών από τη σύλληψη, το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν έχει παραλάβει ακόμη την αίτηση της έκδοσης και τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 9.

Σε κάθε περίπτωση η προθεσμία αυτή δεν θα υπερβεί τις εξήντα (60) ημέρες από τη σύλληψη. Η δυνατότητα αποφυλάκισης υπό όρους δεν αποκλείεται οποτεδήποτε, αλλά το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει κάθε μέσο που θεωρεί πρόσφορο προκειμένου να προλάβει απόδραση του κατηγορουμένου.

5. Η αποφυλάκιση δεν εμποδίζει την εκ νέου σύλληψη και έκδοση εάν το αίτημα της έκδοσης παραληφθεί εκ των υστέρων.

ΑΡΘΡΟ 12

ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ

Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θα παραδώσει τον εκζητούμενο στο Αιτούν Μέρος χωρίς την τυπική διαδικασία έκδοσης, αν ο εκζητούμενος δηλώσει ενώπιον δικαστικής αρχής την πρόθεσή του να παραδοθεί στη δικαιοδοσία του Μέρους αυτού εκουσίως και αφού ενημερωθεί ότι ο κανόνας της ειδικότητας και η απαγόρευση επανέκδοσης δεν εφαρμόζονται σε αυτήν την περίπτωση.

Τέτοια δήλωση είναι αμετάκλητη και πρέπει να είναι γραπτή.

ΑΡΘΡΟ 13

ΣΥΝΤΡΕΧΟΥΣΕΣ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΚΔΟΣΗΣ

Αν η έκδοση ζητηθεί από περισσότερα του ενός Κράτη, είτε για το ίδιο είτε διαφορετικά αδικήματα, το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση πρέπει να αποφασίσει, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις περιστάσεις και ιδιαίτερα τη σοβαρότητα και τον τόπο διάπραξης των αδικημάτων, τις ημερομηνίες των αιτήσεων, την εθνικότητα του εκζητούμενου και την δυνατότητα της διαδοχικής έκδοσης σε άλλο Κράτος.

ΑΡΘΡΟ 14

ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΚΔΟΣΗΣ

Όταν το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση αποφασίσει για το αίτημα της έκδοσης, θα ενημερώσει το Αιτούν Μέρος. Σε περίπτωση που απορρίψει εν όλω ή εν μέρει την αίτηση, θα πρέπει να αναφέρει τους λόγους της απόρριψης αυτής.

ΑΡΘΡΟ 15

ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΤΟΥ ΕΚΖΗΤΟΥΜΕΝΟΥ

Όταν χορηγηθεί η έκδοση, ο εκζητούμενός παραδίδεται σε χρόνο και τόπο που έχει συμφωνηθεί από κοινού από τα Μέρη. Εάν ο εκζητούμενος δεν παραληφθεί κατά τον χρόνο που έχει συμφωνηθεί, αποφυλακίζεται άνευ άλλου μετά την παρέλευση εξήντα (60) ημερών αφότου το Αιτούν Μέρος έχει ενημερωθεί ότι η παράδοση είναι δυνατή.

ΑΡΘΡΟ 16

ΚΑΝΟΝΑΣ ΕΙΔΙΚΟΤΗΤΑΣ

Το πρόσωπο που έχει εκδοθεί, δεν θα κρατηθεί ή δικαστεί στο έδαφος του Αιτούντος Μέρους για αδίκημα που έχει διαπραχθεί πριν από την παράδοσή του, διαφορετικό από εκείνο για το οποίο έχει χορηγηθεί η έκδοση, εκτός αν:

α) Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η έκδοση συναινεί, ή

β) Ο εκζητούμενος έχει εκουσίως εκδοθεί, ή

γ) Ο εκζητούμενος, αν και είχε την ευκαιρία να εγκαταλείψει το έδαφος του Μέρους στο οποίο έχει παραδοθεί, δεν το εγκατέλειψε μέσα σε προθεσμία εξήντα (60) ημερών από την τελευταία ημέρα, που είχε αυτή τη δυνατότητα ή είχε επιστρέψει εκουσίως, μετά την αναχώρησή του.

ΑΡΘΡΟ 17

ΕΠΑΝΕΚΔΟΣΗ ΣΕ ΤΡΙΤΟ ΚΡΑΤΟΣ

Το Αιτούν Μέρος δεν μπορεί να εκδώσει σε τρίτο κράτος, χωρίς τη συναίνεση του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, το πρόσωπο που του έχει παραδοθεί, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο προηγούμενο άρθρο.

ΑΡΘΡΟ 18

ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟ ΔΙΚΑΙΟ

Οι διαδικασίες έκδοσης λαμβάνουν χώρα σύμφωνα με τη νομοθεσία του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 19

ΔΙΕΛΕΥΣΗ

Εάν η διέλευση μέσω του εδάφους τρίτης χώρας είναι αναγκαία για την παράδοση του εκζητούμενου, το αίτημα για διέλευση θα υποβληθεί στην τρίτη αυτή χώρα από το Αιτούν Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 20

ΑΡΜΟΔΙΑ ΑΡΧΗ

Για να εξασφαλιστεί η συνεργασία μεταξύ των Μερών, για την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης, αρμόδια συντονιστική αρχή για την Ελληνική Δημοκρατία είναι το Υπουργείο Δικαιοσύνης και για τις Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού το Υπουργείο Εξωτερικών.

ΑΡΘΡΟ 21

ΔΑΠΑΝΕΣ

1. Δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν στο έδαφος του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, λόγω έκδοσης βαρύνουν το Μέρος αυτό.

2. Δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν λόγω διέλευσης από το έδαφος χώρας από την οποία έχει ζητηθεί η διέλευση, βαρύνουν το Αιτούν Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 22

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

1. Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ τριάντα (30) ημέρες αφότου τα Μέρη θα ανταλλάξουν κοινοποιήσεις, δια της διπλωματικής οδού, αναφέροντας ότι οι αντίστοιχες νομικές προϋποθέσεις για τη θέση της σε ισχύ έχουν εκπληρωθεί.

2. Η ανταλλαγή των εγγράφων επικύρωσης λαμβάνει χώρα το ταχύτερο δυνατόν.

3. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε αίτηση υποβληθεί μετά την ημερομηνία της θέσης της σε ισχύ, ακόμη και αν οι σχετικές πράξεις ή παραλήψεις έλαβαν χώρα πριν από την ημερομηνία αυτή.

4. Η παρούσα Σύμβαση δύναται να τροποποιηθεί με αμοιβαία συγκατάθεση των Μερών και οι συμφωνημένες τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με την διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

δ. Οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να καταγγείλει οποτεδήποτε την παρούσα Σύμβαση, μέσω γραπτής κοινοποίησης δια της διπλωματικής οδού και η ισχύς της Σύμβασης θα λήξει εκατόν ογδόντα (180) ημέρες μετά

τη λήψη της κοινοποίησης αυτής, σε οποιαδήποτε περίπτωση όμως οι εκκρεμείς αιτήσεις θα διεκπεραιωθούν κανονικά.

Έγινε στην Αθήνα, στις 25 του μηνός Οκτωβρίου του έτους χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα, σε τρία πρωτότυπα αντίγραφα στα ελληνικά, ισπανικά και αγγλικά, καθένα από τα οποία είναι εξίσου αυθεντικό.

Για τους σκοπούς της ερμηνείας αυτής της Σύμβασης, το Αγγλικό κείμενο επικρατεί.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Γιώργος Παπανδρέου
Υπουργός Εξωτερικών

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΩΝ
ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ
Rosario Green
Υπουργός Εξωτερικών

***TREATY BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES
ON EXTRADITION***

The Governments of the Hellenic Republic and the United Mexican States, hereinafter referred to as «The Parties»,

IN THE SPIRIT OF cooperation within the framework of their relations, and in order to establish an effective collaboration in the field of penal matters and especially in extradition.

Have agreed as follows :

**ARTICLE 1
OBLIGATION TO EXTRADITE**

Each Contracting Party undertakes to extradite to the other, subject to the conditions specified in this Agreement, any person found in its territory who has been accused or convicted of any offense committed within the jurisdiction of the other party.

**ARTICLE 2
EXTRADITABLE OFFENSES**

1. Extradition shall take place for criminal offenses punishable in accordance with the laws of both Parties by deprivation of liberty for a maximum period of at least one year, or by a more severe penalty, not only at the time of its commission but also at the time the request is made.
2. If extradition is requested for the execution of a sentence, it will be required that the part of the sentence remaining to be served shall not be less than six months.